

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 49 (1987)
Heft: 9

Vorwort: Sur la bonne voie
Autor: Zweifel, U.

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Editorial

Sur la bonne voie

«Le bois, matériau de construction agricole» tel était le thème d'une journée de rencontres à l'école cantonale d'agriculture de Rütli, Zollikofen BE. La Communauté suisse de travail pour la rationalisation des travaux de ferme (AGIR) y avait invité les vulgarisateurs, les architectes et les agriculteurs. Celui qui construit avec du bois – et ceci a été fort explicite – n'avance pas dans la fausse direction, bien au contraire. Le bois atteint un prix raisonnable, l'être humain et l'animal l'apprécient, car ils s'y sentent bien et, en cas d'incendie, il est très résistant à la chaleur.

Aujourd'hui, nous admirons encore les œuvres artisanales de maîtres d'autrefois sur de nombreux édifices, que ce soient des constructions citadines ou rurales et qui témoignent toujours, à travers leur architecture, de leur origine régionale. R. Roos, Lignum, Zurich, fit l'historique de la mise en œuvre du bois dans l'architecture rurale tout en y ajoutant avec adresse des propositions de constructions adaptées à nos jours. La tendance qui se dessine par rapport au bois en tant que matériau de construction naturel et qui repousse – ne l'oublions pas – exprime le souvenir des traditions anciennes et une ligne de conduite respectant l'utilisation réfléchie des matières premières limitées dans le temps ainsi que le souci relatif aux montagnes de déchets en constante augmentation. On remarque à nouveau une tendance vers des biens de consommation à plus longue durée de vie.

Réfléchir aux anciennes valeurs ne signifie nullement avoir atteint le point mort ou même un retour en arrière, mais un départ vers de nouveaux objectifs. Les constructions modernes en bois rond, bois équarri ou bois collé-laminé sont de prix très modiques comparés aux constructions en acier ou béton. Certaines découvertes de la recherche à l'EPFL en matière «bois», telle que par exemple la classification qualitative du bois de construction non selon des critères d'évaluation optiques mais en vertu de mesures effectuées par ultrason, permettent une baisse considérable du volume de bois nécessaire à un bâtiment donné et justifient, en outre, l'utilisation rationnelle du bois de nos forêts. Le rajeunissement de nos bois est d'autre part un impératif urgent pour sauvegarder la santé de nos forêts.

(trad. cs)

U. Zweifel

Illustration de couverture

Le moisson commencera avec retard cette année.

(Photo: W. Bühler)

Technique Agricole

Revue suisse de technique agricole

Périodique de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture – ASETA

Table des matières

Editorial	3
TA-Spécial	
– Rapport d'essai de la FAT	4
– Récolte de légumineuses à grains	8
Actualités	
– Le Malcantone – une région du Tessin peu connue	12
– Assemblée des délégués de l'USM	13
Technique des champs	
– Des balles homogènes	15
– La paille, un sous-produit utile mais encombrant	18
Nouvelles des sections	
– Manifestations des sections	19
La technique à la ferme	
– Le soleil dans la grange à foin	20
Formation	
– Entretien de l'hydraulique	24
Le marché des machines	27
Rédaction et régie des annonces	11
Liste des annonceurs	27